

HD2630



EN User manual	LV Lietotāja rokasgrāmata
BG Ръководство за потребителя	PL Instrukcja obsługi
CS Příručka pro uživatele	RO Manual de utilizare
ET Kasutusjuhend	RU Руководство пользователя
HR Korisnički priručnik	SK Príručka užívateľa
HU Felhasználói kézikönyv	SL Uporabniški priročnik
KK Қолданышының нұсқасы	SR Korisnički priručnik
LT Vartotojo vadovas	UK Посібник користувача

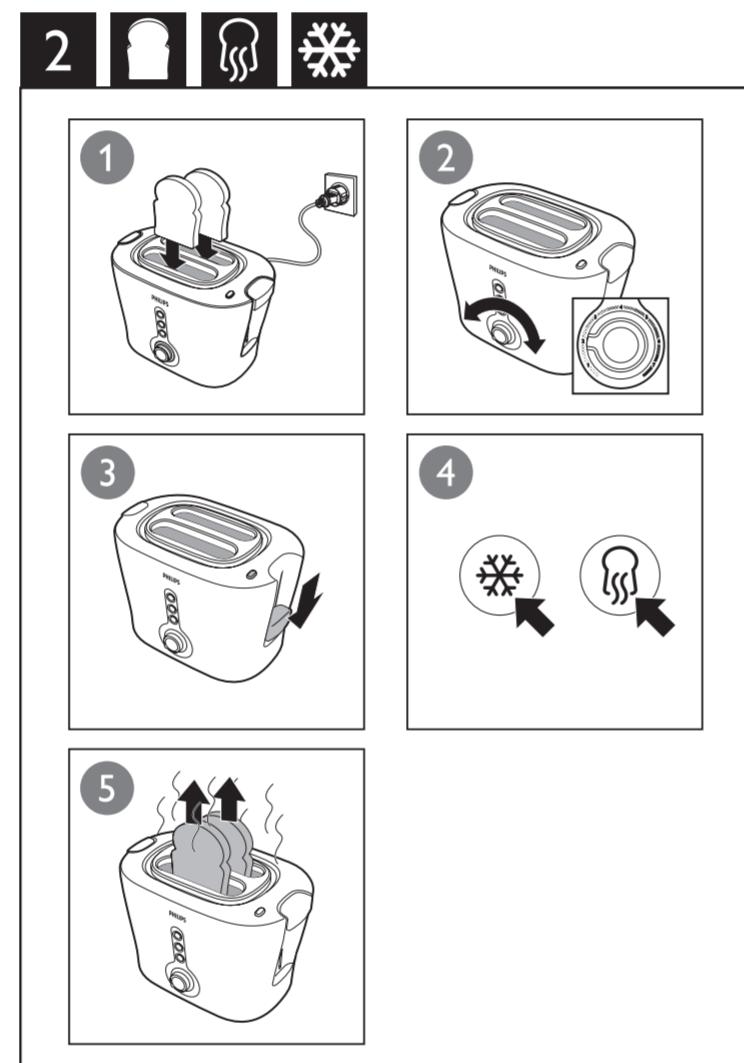
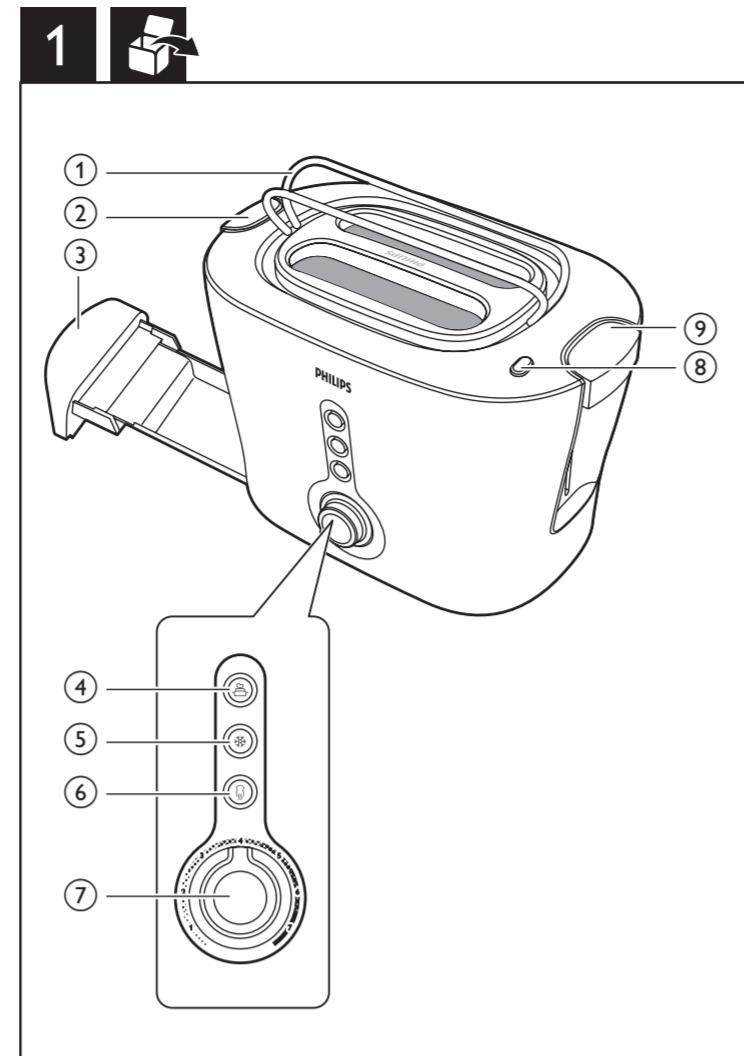
PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

HD2630_EEU_UK_V2.2

3140 035 33782



Тостер

Тостер
HD2630/20 HD2630/40 HD2630/50
220-240V~ 50-60Hz 850-1000W

Импортер на територию России и Таможенного Союза:
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206
АД, Драхтен, Нидерланды
Для бытовых нужд

EAC



Ресей және Кедендік Одақ территориясына импортташы:
"Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,
Драхтен, Нидерланды
Тұрмыстық қажеттіліктеге арналған

English

- ① Warming rack
- ② Warming rack lever
- ③ Crumb tray
- ④ Bun warming button
- ⑤ Defrost button
- ⑥ Reheat button
- ⑦ Browning control
- ⑧ Stop button
- ⑨ Toasting lever

Hrvatski

- ① Rešetka za zagrijavanje
- ② Ručica rešetke za zagrijavanje
- ③ Ladica za mrvice
- ④ Gumb za zagrijavanje peciva
- ⑤ Gumb za odmrzavanje
- ⑥ Gumb za podgrijavanje
- ⑦ Regulator prepečenosti
- ⑧ Gumb za zastavljanje
- ⑨ Ručica za tostiranje

Latviešu

- ① Karsēšanas reštes
- ② Karsēšanas reštes svira
- ③ Drupača paplāte
- ④ Maizišu sildīšanas poga
- ⑤ Atkaušēšanas poga
- ⑥ Uzsildīšanas poga
- ⑦ Grauzdēšanas vadība
- ⑧ Stop poga
- ⑨ Grauzdēšanas svira

Slovensky

- ① Rošt na ohrevanie
- ② Páka roštu na ohrevanie
- ③ Podnos na odrobinky
- ④ Tlačidlo ohrevania pečiva
- ⑤ Tlačidlo rozmrzovania
- ⑥ Tlačidlo opakovaneho ohrevu
- ⑦ Ovládanie intenzity zhnednutia
- ⑧ Tlačidlo Stop
- ⑨ Páka hriankovača

Български

- ① Стойка за затопляне
- ② Лост на стойката за затопляне
- ③ Тавичка за трохи
- ④ Бутон за подгряване на хлебчета
- ⑤ Бутон за размразяване
- ⑥ Бутон за подгряване
- ⑦ Регулиране на степента на преличане
- ⑧ Бутон за спиране
- ⑨ Пусков лост

Magyar

- ① Melegítőracs
- ② Melegítőracs karja
- ③ Morzsatalca
- ④ Zsemlemelegítés gomb
- ⑤ Kiolvasztó gomb
- ⑥ Újramelegítés gomb
- ⑦ Pirítászabályzó
- ⑧ Stop gomb
- ⑨ Piritős kiemelő

Čeština

- ① Rozpékací držák
- ② Páka rozpékacího držáku
- ③ Zásuvka na drobky
- ④ Tlačítko ohřevu housek
- ⑤ Tlačítko rozmrázení
- ⑥ Tlačítko ohřevu
- ⑦ Nastavení opékání
- ⑧ Tlačítko stop
- ⑨ Páka topinkovače

Қазақша

- ① Қыздыратын сөре
- ② Қыздыратын сөре тұтқасы
- ③ Қыкым науасы
- ④ Токашты жылдыту түймесі
- ⑤ Еріту түймесі
- ⑥ Қайта қыздыру түймесі
- ⑦ Қызартуды басқару тетіри
- ⑧ Тоқтатын түйме
- ⑨ Қызарту тұтқасы

Eesti

- ① Soojendusrest
- ② Soojendusrest hoob
- ③ Purukandik
- ④ Kukli soojendamise nupp
- ⑤ Sulatusnupp
- ⑥ Ülessoojendusnupp
- ⑦ Pruunitamisregulaator
- ⑧ Stoppnupp
- ⑨ Röstitimishoob

Lietuviškai

- ① Šildymo grotelės
- ② Šildymo grotelių svirtis
- ③ Trupinių padėklas
- ④ Bandeliu pašildymo mygtukas
- ⑤ Atšildymo mygtukas
- ⑥ Pašildymo mygtukas
- ⑦ Skrudinimo reguliatorius
- ⑧ Stabdymo mygtukas
- ⑨ Skrudinimo svirtis

English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

To toast bread, follow the steps 1,2,3.

- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

To reheat bread, press the reheat button (⑧) after step 3.

To defrost bread, press the defrost button (⑨) after step 3.

Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.
- The reheat function has a preset duration. The toasting time does not change when you turn the browning control to another setting.

Bun warming (fig.3)

Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.

At step 4, press the bun warming button (▲).

Note:

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

Cleaning (fig.4)

Warning:

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

Български

Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветривано помещение и изберете най-високата настройка за преличане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на преличане, без да има хляб в него. Така ще изгори всичкият прах и ще предотвратят неприятни миризми.

Преличане, претопляне или размразяване на хляб (фиг. 2)

За преличане на хляб, следвайте стъпки 1, 2, 3.

- Изберете ниска настройка (1-2) за леко преличен хляб.

- Изберете висока настройка (5-7) за силно преличен хляб.

За претопляне на хляб, натиснете бутона за претопляне (⑧) след стъпка 3.

За размразяване на хляб, натиснете бутона за размразяване (⑨) след стъпка 3.

Забележка:

- Можете да спрете процеса на преличане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (STOP) на тостера.
- Претоплянето е с предварително зададено времетраене. Времето на преличане не се променя, когато завъртите регулатора за преличане на друга настройка.

Подгряване на хлебчета (фиг. 3)

Натиснете надолу лоста на стойката за затопляне, за да я разгънете. На стъпка 4 натиснете бутона за подгряване на хлебчета (▲).

Забележка:

- Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги използвайте стойката за затопляне, за да избегнете повреда на тостера.

Почистване (фиг. 4)

Предупреждение:

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

Čeština

Před prvním použitím

Umožte topinku do dobré větrání místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Taktto spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápuču.

Opékání, ohřev a rozmrázání pečiva (obr. 2)

Při opékání pečiva postupujte podle kroků 1, 2, 3.

- Vyberte nízké nastavení (1–2) pro světlé opečené pečivo.
- Vyberte vysoké nastavení (5–7) pro tmavé opečené pečivo.

Chcete-li spustit funkci ohřevu chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko ohřevu (▲).

Chcete-li spustit funkci rozmrázání chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko rozmrázání (❀).

Poznámka:

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka zastavení (STOP) na topinku.
- Funkce ohřevu má předem nastavený časový interval. Při změně nastavení ovládce opečení se nemění doba opékání.

Ohřev housek (obr. 3)

Stisknutím páčky ohřívacího stojanu směrem dolů rozložte stojan.

Během kroku 4 stiskněte tlačítko ohřevu housek (▲).

Poznámka:

- Nikdy nepokládejte housky určené pro ohřev přímo na topinku. Vždy používejte ohřívací stojan. Předejdete tak poškození topinka.

Čištění (obr. 4)

Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnku, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

Eesti

Enne esimest kasutamist

Vige rõstri korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruuunistusaste. Lase rõstril läbi teha mõned rõstimistükkid ilma leivavilut. See aitab pöletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

Röstitse, soojendage või sulatage leiba (joonis 2)

Leiva rõstiseks järgige samme 1, 2, 3.

- Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige madal seadistus (1 või 2).
- Tumealt rõstitud leiva saamiseks valige kõrge seadistus (5 kuni 7).

Leiva ülessoojendamiseks vajutage 3. sammu järvel ülessoojendamise nuppu (▲).

Leiva sulatamiseks vajutage 3. sammu järvel sulatamise nuppu (❀).

Märkus.

- Kui vajutate rõstri stoppnuppu (STOP), saate rõstimate igal ajal katkestada ja leiva välja votta.
- Soojendamise funktsiooni saab eelseadistada. Röstituse aeg ei muutu, kui muudate pruuunistusregulaatori asendit.

Kukli soojendamine (joonis 3)

Vajutajate soojendamiseks lahtiõtmiseks soojendamiseks hoob alla.

4. sammu järvel vajutage kukli soojendamise nuppu (▲).

Märkus.

- Ärge asetage soojendatavaid kukeid kunagi otse rõstri peale. Röstri kahjustamise vältimiseks kasutage alati soojendamise.

Puhastamine (joonis 4)

Hoitoitus.

- Ärge kasutage seadme puhastamisel kunagi küürimisnuustuid, abrazivseid puhastustahendeid ega sõõrvitavaid vedelike.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

Toster smještite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i sprječiti će se neugodni mirisi.

Tostirajte, podgrijavajte ili odmrzavajte kruh (slika 2)

Za tostiranje kruha pratite korake 1, 2, 3.

- Odaberite nisku postavku (1 - 2) za blago tostiran kruh.

Za podgrijavanje kruha pritisnite gumb za podgrijavanje (▲) nakon koraka 3.

Za odmrzavanje kruha pritisnite gumb za odmrzavanje (❀) nakon koraka 3.

Napomena:

- Toстiranje možete zauzaviti i izdati kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zauzavljivanje (STOP) na tosteru.
- Funkcija pogrijavanja ima prethodno postavljeno trajanje. Vrijeme tostiranja ne mijenja se kada regulator prepečenosti postavite na drugu postavku.

Zagrijavanje peciva (slika 3)

Pritisnite ručicu rešetke za zagrijavanje prema dolje kako bi se rasklopila.

U koraku 4 pritisnite gumb za zagrijavanje (▲).

Napomena:

- Peciva koja želite zagrijati nemojte stavljati izravno na toster. Obavezno rasklopite rešetku za zagrijavanje kako se toster ne bi oštetio.

Čišćenje (slika 4)

Upozorenje:

- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

Magyar

Teendők az első használat előtt

A kenyérpirítót megfelelően szellőző helyiségen helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirítási fokozatot. Végezzen néhány pirítási ciklust a készülékel, anélkül, hogy kenyérszelleteket helyezne bele. Ez kiégeti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

Kenyerpirítása, újramelegítése vagy kiolvásztása (2. ábra)

Kenyerpirításhoz kövesse az 1., 2., 3., 5. lépést.

- Válasszon alacsony fokozatot (1-2) a halványabb színű pirítókhoz.

- Válasszon magasabb fokozatot (5-7) a sötétebb színű pirítókhoz.

A kenyér újramelegítéséhez nyomja meg az újramelegítés (▲) gombot a 3. lépést követően. A kenyér kiolvásztáshoz nyomja meg a kiolvásztás (❀) gombot a 3. lépést követően.

Megjegyzés:

- A kenyérpirítón lévő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pirítási folyamatot, és kiveheti a kenyeret.
- Az újramelegítés funkció előre beállított időtartamig működik. A pirítási idő nem változik attól, hogy a pirítási beállítási csúszkát egy másik beállításra váltja.

Zsemlemelegítés (3. ábra)

A melegítőről kinyírásához nyomja le a kart.

A 4. lépésnél nyomja le a zsemlemelegítés gombot (▲).

Megjegyzés:

- Soha ne helyezze a melegíténi kívánt zsemleket közvetlenül a kenyérpirító tetejére.
- Mindig használja a melegítőről a készülék károsodásának elkerülésére.

Tisztítás (4. ábra)

Vigyázat!

- Soha ne használjon dörzsizzivacot, súrolószert vagy maró hatású tisztítófolyadékot a készülék tisztítására.

Қазақша

Алғаш қолданар алдында

Тостерді жақсызданып берілгенде көйлөп, ен жогары қызарту бағдарламасын таңдаңыз. Ішне наң салмастың бірнеше қызарту процесінде орындаңыз. Бұл қандай да бір шаңды күйдіріп, жағымсыз істедін алдын аллады.

Нанда қызарту, қайта қызырыу немесе жібіту (2-сурет)

Нанда қызарту: 1, 2, 3, 5 қадамдарды орындаңыз.

- Нанда сал қызарту үшін тәмемлік параметр (1-2) таңдаңыз.
- Нанда жақсызланып қызарту үшін жогары параметр (5-7) таңдаңыз.

Нанда қайта қызырыу үшін, 3-қадамдан кейін қайта қызырыу (▲) түймесін басыңыз.

Ескертпе:

- Тостердеги токтату түймесін (STOP) басу арқынан кез келген үақытта қызарту процесін токтатыңыз, нанда шығарып алуға болады.
- Қайта қызырыу функциясын ұзақтығы алдын ала орнатылған. Қызартуды басқару тегін баса параметрлік косқанда қызарту үақыты өзгермейді.

Тоқашты жылыту (3-сурет)

Жылытылатын серен аши үшін, жылытылатын сере тұтқасын тәмем басыңыз.

4-қадамда тоқашты жылыту түймесін (▲) басыңыз.

Ескертпе:

- Жылытылатын тоқаштарды еш үақытта тікелей тостердін үстіне қояшы болынды.
- Тостер закымдаңбау үшін, ардайын жылыту серенін қолданыңыз.

Тазалау (4-сурет)

Абайланыз

- Күрнегін тазалау үшін еш үақытта қырғыштарды, абрязивті тазалау құралдарын немесе агресивті сыйықтықтарды қолданыңыз.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrudintuvą tinkamai vėdinamame kambarijoje ir pasirinkite žemiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudintuvui atlikti kelis skrudinimo ciklus bu duonos. Taip bus sudėginamos dulkes ir išvengta nemalonų kvapų.

Skrudinkite, pašildykite ar atšildykite duoną (2 pav.)

Norėdami skrudinti duoną, vadovaukitės 1, 2, 3 ir 5 veiksmais.

- Norėdami šiek tiek paskrudinti duoną, pasirinkite žemiausią nustatymus (1–2).
- Norėdami labiau paskrudinti duoną, pasirinkite didesnio paskrudinimo nustatymus (5–7).

Norėdami pašildyti duoną, paspauskite pašildymo mygtuką (▲) atlik 3 veiksmą.

Norėdami atšildyti duoną, paspauskite atšildymo mygtuką (❀) atlik 3 veiksmą.

Pasta:

- Sustabdyskite skrudinimo procesą ir išmisi duoną galite bet kuriuo metu paspaudę ant skrudintuvu esanti stabdymo mygtuką (STOP).
- Atšildymo funkcija turi nustatyta laiką. Skrudinimo laikas nesikeičia, kai skrudinimo reguliatorius pasukate į kitą nustatymą.

Bandelių pašildymas (3 pav.)

Paspauskite šildymo grotelių svirti žemyn, kad išskleistumėte grotelės.

Atlikdami 4 veiksmą, paspauskite bandelių pašildymo mygtuką (▲).

Pasta:

- Nedékité bandelių, kuriás sildysite, tesiás ant skrudintuvu viršaus. Visada naudokite šildymo grotelės – kítaip galite sugadinti skrudintuvu.

Valymas (4 pav.)

Ispéjimas.

- Prietaisui valyti nikeláda nenaudokite šiurkščiu kempinių, valymo priemonių arba ésdinarių skysti.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātu telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestājumu. Ľaujiet tosteram veikt vairākās pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tiekg nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatikamas smakas.

Grauzdējiet, uzsildiet vai atkausejiet maizi (2.att.)

Maizes grauzdēšana: izpildiet 1., 2., 3., 5. darbību.